

El Carta di San Pablo para con el Maga Creyente de Efeso

¹ Este carta ta sale con Pablo, un apostol di Jesucristo por el querer de Dios.

Ta escribi yo con ustedes maga fiel creyente de Dios y di Jesucristo alli na ciudad de Efeso.

² Ojala que el di aton Dios Padre y el Señor Jesucristo ay dale con ustedes el di ila gran favor y paz.

El Maga Bendicion Espiritual que Ta Sale con Jesucristo

³ Alaba kita con Dios, el Padre del di aton Señor Jesucristo. Ele ya dale canaton todo el di suyo maga bendicion celestial por causa del di aton union con Jesucristo. ⁴ Dios ya escoje canaton para queda el di suyo maga gente por medio del union con Jesucristo, para queda ya kita devoto con ele, separao del pecado, y sin culpa na di suyo vista. Ele ya escoje canaton desde antes pa del creacion del mundo.

⁵ Y por causa del amor que tiene le para canaton, ya decidi le desde antes pa gayot para recibi canaton como el di suyo maga anak adoptivo, por medio di Jesucristo. Ese gayot el di suyo intencion, que ya hace le con buen deseo para con el maga gente na mundo. ⁶ Entonces, alaba kita con Dios por causa del abundancia y perfeccion del di suyo gran favor, que ele ya dale canaton libre lang por causa del di aton union con el di suyo estimao Hijo,

si Jesucristo. ⁷ Por medio del muerte de Jesucristo, Dios ya salva canaton para hende kita ay recibi el castigo del di aton maga pecado, cay ya perdona le canaton. Ya hace le ese por causa del abundancia del di suyo gran favor. ⁸ Dios ya dale ese gran favor canaton con abundancia gayot!

⁹ Dios ya cumpli el di suyo intencion, y ya manda le canaton sabe con todo saber y entendimiento el plano secreto del di suyo querer. Ese plano secreto ya cumpli le por medio de Jesucristo. ¹⁰ Al llegar el buen tiempo, Dios ay termina ese plano di suyo. Ese plano amo para uni con todo el maga cosas creao na cielo y na tierra, para todo esos ay vivi con union, y si Jesucristo ay encabeza canila todo.

¹¹ Dios ta hace todo las cosas asegun el di suyo plano y decision. Ya escoje le una canamon maga Judio, para queda came el di suyo maga gente unido con Jesucristo, conforme el di suyo intencion antes del creacion del mundo. ¹² Entonces came amo el maga primer creyente, quien ya tene esperanza que si Jesucristo ay vene na mundo. Poreso ta alaba came con Dios por causa del abundancia y perfeccion del di suyo gran favor!

¹³ Y ansina tamen para con ustedes maga creyente hende-Judio. Cuando ya oi ustedes el verdadero mensaje del Buen Noticia que puede ustedes queda salvao, ya cree y ya obedece ustedes con Jesucristo. Despues Dios ya marca con ustedes para señala que ustedes maga gente di suyo, como ya promete le, y ese marca amo el Espiritu Santo. ¹⁴ El Espiritu Santo amo el prueba de todo el otro maga cosas que ay dale pa le

canaton para el di aton herencia, y el prueba tamen del libertad que ay tene kita contra el poder del pecado. Alaba kita con Dios por causa del abundancia y perfeccion del di suyo gran favor!

El Rezo di Pablo

¹⁵ Poreso, desde el tiempo ya oi gane yo acerca del di ustedes fe con el Señor Jesucristo y acerca del amor di ustedes para con el maga creyente, ¹⁶ hende yo ta descansa dale gracias con Dios por causa di ustedes. Ta reza tamen yo para con ustedes, ¹⁷ que el Dios del di aton Señor Jesucristo, y el quien tamen el poderoso y glorioso Dios Padre, ay dale con ustedes el Espiritu Santo para ustedes ay tene entendimiento y saber acerca de Dios. ¹⁸ Ta reza tamen yo para puede ustedes entende enbuenamente si cosa el esperanza que Dios ta dale, cay ele ya escoje con ustedes para tene aquel esperanza. Y ta reza yo que puede ustedes entende el abundancia del maga bendicion que ta promete le con el di suyo maga gente. ¹⁹ Ta reza yo que ay puede tamen ustedes entende si paquemodo de grande el poder de Dios que ta trabaja adentro canaton maga creyente. Este poder amo el mismo grande fuerza ²⁰ que Dios ya usa para hace resucita con Jesucristo, y despues ya usa para dale con ele el lugar de honor y poder na di suyo lao derecha alla na cielo. ²¹ Talla ya si Jesucristo ta reina na mas alto de todo el maga otro gobierno y autoridad y poder na cielo, masquin ahora y hasta para cuando. El nombre di Jesucristo mas alto que con todo el maga otro quien tiene ranggo aqui na mundo o na cielo tamen. ²² Dios ya pone todo las

cosas bajo mando di Jesucristo, y ya manda tamen con ele encabeza na iglesia, que ta consisti del di suyo maga creyente. ²³ Ese maga creyente como si fuera el cuerpo di Jesucristo, y ele amo el cabeza di ila, y sila ta hace completo el di suyo poder y honor, mientras ele ta hace completo con todo el maga cosas de todo manera na todo lugar.

2

El Nuevo Vida Junto con Jesucristo

¹ Antes como muerto pa ustedes para na vista de Dios por causa del di ustedes maga desobediencia y maga pecado. ² Durante aquel tiempo, ustedes ta sigui el camino tiku de este mundo, bajo mando del lider del maga poder malo afuera del mundo terrenal. Ese lider amo si Satanas, y el di suyo mal influencia ta trabaja ahora na corazon del maga gente quien ta desobedece con Dios. ³ Antes pa ta sigui kita el di ila maga mal costumbre asegun con el di aton maga mal deseo para complace lang con el cuerpo y pensamiento para hace malo. Poreso igual con el los demas gente del mundo ta merece kita el rabia y castigo de Dios.

⁴ Pero Dios tiene bien grande lastima, y ta ama gayot le canaton. ⁵ Poreso ele ya dale canaton un nuevo vida junto con Jesucristo cuando Dios ya hace resucita con ele, masquin como muerto pa kita por causa del di aton maga pecado. Dios ya dale canaton salvacion y vida eterna por medio del di suyo gran favor. ⁶ Y por causa del di aton union con Jesucristo, Dios ya hace canaton

resucita junto con ele, y ya dale tamen le canaton lugar junto con Jesucristo alla na cielo. ⁷ Ya hace le ansina para puede le dale mira el grande abundancia del di suyo gran favor que ele ta dale con buen deseo para ayuda canaton, por medio del di aton union con Jesucristo. Ansina Dios ay demostra hasta para cuando el di suyo gran favor. ⁸ Cay por causa de ese gran favor de Dios, tiene ya ustedes salvacion por medio de fe con Jesucristo. Ese salvacion amo el regalo de Dios, y hende ustedes ta puede tene con ese por causa de masquin cosa buen trabajo o accion que ustedes ta puede hace. ⁹ No puede ustedes tene salvacion por causa del maga buen trabajo que ta hace ustedes, por eso nuay ningunos ay puede tene orgullo de tener salvacion por su mismo fuerza. ¹⁰ Dios amo el di aton Creador de este nuevo vida de fe, y ya crea le canaton para sigui kita el maga costumbre bueno, y para hace kita el maga trabajo y accion bueno, por causa del di aton union con Jesucristo. Dios ya prepara ese maga buen trabajo antes pa gayot, para ahora hace kita con ese.

Kita Maga Creyente Unido por Medio di Jesucristo

¹¹ Na, ustedes maga hende-Judio, acorda el manera del di ustedes vida de antes. El maga Judio ta hace de menos con ustedes y ta llama sila con ustedes el maga nuay-hace-islam, cay sila ta sigui el di ila costumbre de hacer islam y ustedes nuay. Pero ese costumbre para el cuerpo lang del gente, y hende ta dale vida eterna. ¹² Acorda ustedes que

antes bien lejos ustedes con Jesucristo, y maga estrangero quien nuay derecho como el maga gente de Dios. Nuay ustedes parte na maga promesa de Dios, donde ya promete le bendicion, y nuay tamen esperanza para tene salvacion, y nuay ustedes sabe nada acerca de Dios. ¹³ Pero ahora ya queda ya ustedes maga creyente di Jesucristo por causa del di suyo muerte na cruz, y hende mas ustedes lejos con Dios, sino cerca ya ustedes con ele. ¹⁴ Y si Jesucristo ya lleva paz entre canaton maga Judio y maga hende-Judio, que antes man enemigo. Ya hace le canaton como un nacion lang, y ese amo ya gane el maga gente de Dios. Y por medio del di suyo cuerpo na cruz ya hace le quebra el division de odio que ya separa ese dos clase de gente, el maga Judio y el maga hende-Judio, para ahora hende mas sila enemigo. ¹⁵ Si Jesucristo ya hace sin efecto y sin poder el maga mandamiento del ley di Moises, por medio del di suyo muerte na cruz. Ya hace le ansina para crea un nacion nuevo del dos raza man enemigo, el maga Judio y el maga hende-Judio, y ansina tiene sila paz entre canila por causa del di ila union con Jesucristo. ¹⁶ Y si Jesucristo ya manda tamen con el maga Judio y con el maga hende-Judio tene buen relacion con Dios, por medio del di suyo muerte na cruz. Por causa de ese muerte na cruz y el di ila fe con Jesucristo, hende mas sila man enemigo con uno'y otro ni con Dios tamen, sino un nacion ya sila que tiene buen relacion con Dios. ¹⁷ Ademias, si Jesucristo ya vene na mundo y ya predica el Buen Noticia de paz entre Dios y todo el maga gente, masquin para con ustedes maga

hende-Judio quien lejos con Dios, y para con el maga Judio quien cerca con Dios. ¹⁸ Por causa del muerte di Jesucristo na cruz todo kita ay puede tene buen relacion con Dios Padre para puede anda na di suyo presencia por medio del Espiritu Santo.

¹⁹ Ahora, ustedes maga hende-Judio hende na lejos con Dios y hende na maga estrangero. Sino ahora ustedes maga ciudadano ya tamen del Reino de Dios, igual con el maga otro creyente de Dios, y ustedes maga miembro ya del familia de Dios. ²⁰ Este familia de Dios como si fuera un casa plantao na fundacion, y ese fundacion amo el mensaje del maga apostoles y maga profeta, y si Jesucristo mismo amo el piedra principal de ese casa. ²¹ Ele amo el quien ta aguanta el entero casa, y el quien ta manda con ese queda un templo sagrao para con el Señor. ²² Por causa del union con Jesucristo ustedes ta queda tamen como un templo, junto con el maga otro creyente. Y ese templo amo donde Dios ta vivi por medio del di suyo Espiritu Santo.

3

El Trabajo di Pablo para con el Maga Hende-Judio

¹ Por causa de ese maga bendicion de Dios para con todo el di suyo maga gente, ta reza yo con Dios. Ahora un preso yo por causa di Jesucristo y por amor di ustedes maga creyente hende-Judio.

² Sabe yo que ya oi ya man ustedes que Dios ya dale conmigo responsabilidad para predica con ustedes acerca del di suyo gran favor. ³ Dios

ya dale mira conmigo el di suyo plano secreto de salvacion que escondido desde antes pa. Ya escribi man yo con ustedes un poco acerca de este cosa, ⁴ y si ay lee ustedes este carta, ay puede ustedes entende mas del di mio saber por causa de este plano secreto del Buen Noticia acerca di Jesucristo. ⁵ Este plano secreto estaba escondido pa na maga gente del tiempo pasao, pero ahora Dios ya hace ya claro con ese con el di suyo maga apostoles devoto y con el maga profeta. Ya hace le ese claro por medio del di suyo Espiritu Santo. ⁶ Y este amo el secreto: el maga gente hende-Judio quien tiene union con Jesucristo por medio del di ila obediencia con el Buen Noticia, ay queda igual heredero del maga bendicion de Dios, junto con el maga Judio. Sila tamen ta queda parte del mismo cuerpo di Jesucristo igual con el maga Judio, y igual tamen sila ta recibi el promesa de bendicion que Dios ta dale canila.

⁷ Dios amo quien ya dale conmigo este trabajo para queda yo un servidor para predica y enseña el Buen Noticia acerca di Jesucristo. Ele ya dale conmigo ese habilidad por causa del di suyo gran favor, y por medio del di suyo poder. ⁸ Si para conmigo, yo ya gayot el mas menos de todo el maga creyente de Dios, pero ele ya dale conmigo este trabajo para predica con el maga hende-Judio el Buen Noticia del grande abundancia del maga bendicion que ta origina con Jesucristo. El pensamiento del gente no puede entende ni realiza ese abundancia. ⁹ El trabajo tamen di mio amo para manda sabe con todo el maga gente el plano secreto de Dios, y si cosa Dios quiere hace ahora.

Dios el Creador de todo ya deja con ese plano bien escondido desde antes pa del creacion del mundo. ¹⁰ Ya hace le ansina para manda le sabe ahora con el maga autoridad y con el maga poder na cielo, acerca del di suyo bien alto y perfecto saber. Y ta manda le sabe canila por medio del di suyo maga creyente. ¹¹ Dios ya cumpli ese asegun con el di suyo intencion desde antes pa del creacion del mundo, y ya hace le completo el di suyo intencion por medio del muerte di Jesucristo el di aton Señor. ¹² Por causa del di aton union con Jesucristo y por medio del di aton fe con ele, puede ya kita tene animo para atraca con Dios con todo confianza. ¹³ Entonces, ta pidi yo con ustedes que no perde animo por causa del di mio sufrimiento por amor di ustedes, cay todo ese amo por el provecho y el honor di ustedes.

El Amor di Jesucristo para con el Maga Creyente

¹⁴ Cuando ta pensa yo acerca de ese gran plano de Dios, ta hinca yo na presencia del Dios Padre para reza con ele. ¹⁵ Ele amo el Dios Padre y Creador de todo el maga familia na cielo y na mundo. ¹⁶ Ta reza yo con Dios para dale con ustedes poder para queda fuerte el di ustedes corazon y pensamiento. Y Dios ay dale ese poder con ustedes por medio del di suyo Espiritu y del di suyo abundancia de perfeccion. ¹⁷ Ta reza tamen yo que si Jesucristo ay puede queda na maga corazon di ustedes por medio del di ustedes fe con ele. Y ta reza yo que ustedes ay queda como el palo que tiene maga reis bien fuerte, y ese maga reis amo el amor que tiene ustedes; y

ta reza yo que ay queda tamen ustedes como el edificio que tiene fundacion bien fuerte, y ese fundacion amo el amor que tiene ustedes para con Dios y para con el maga otro creyente y para con todo el maga gente. ¹⁸ Entonces, ta reza tamen yo que ustedes pati todo el maga creyente ay puede entende enbuenamente si paquemodo gayot de grande el abundancia del amor di Jesucristo, cay talli si Jesucristo na di ustedes maga corazon para dale ese amor. ¹⁹ Y ta reza tamen yo que ay experiencia ustedes ese amor di suyo, masquin hende posible para entende todo el abundancia del di suyo amor para canaton. Por medio de ese entendimiento del amor di Jesucristo, ay puede ustedes queda perfecto como Dios mismo.

²⁰ Ahora, dale kita alabanza y honor con Dios, quien puede hace mas que puede kita pidi o pensa, por medio del di suyo poder que ta trabaja adentro canaton. ²¹ Alabanza para con Dios! Alabanza que ta sale con el maga creyente di suyo, y alabanza por medio di Jesucristo. Alabanza para con Dios para todo el tiempo, hasta para cuando! Amen.

4

El Unidad del Maga Creyente di Jesucristo

¹ Entonces yo, un preso por causa del di mio trabajo para con el Señor, ta suplica que vivi ustedes conforme el querer de Dios, para ansina ay merece el vida eterna que Dios ya escoje para con ustedes. ² Vivi ansina siempre, sin orgullo y con sentido amable y con paciencia para con el otro maga gente. Demuestra el amor por medio

de ayudar con uno y otro. ³ Y hace con ansias el mas posible para guarda el unidad que ta dale el Espiritu Santo con el maga creyente. Ansina ay vivi ustedes con unidad y paz. ⁴ Kita bien unido con Jesucristo como un solo cuerpo junto con ele, y Dios ya envia tamen un solo Espiritu Santo, igual como tiene kita un solo esperanza de salvacion cay Dios ya escoje canaton. ⁵ Tiene tamen un solo Señor Jesucristo, y un solo fe con ele, y un solo bautismo para testigua na fe con ele. ⁶ Tiene un solo Dios, el Padre Celestial di aton todo. Ele ta reina canaton todo, y ta hace el cosa le quiere por medio de todo el maga creyente, y ta queda le na corazon del di suyo maga gente.

⁷ Si Jesucristo ya dale abilidad especial con todo canaton, asegun na querer di suyo. ⁸ Como ta habla na Sagrada Escritura de Dios,

“Cuando si Jesucristo ya subi alla na cielo,

Ya lleva le con el maga preso,

Y ya dale le maga abilidad con el maga gente di suyo.”

⁹ Ahora, cosa man el significacion de este maga palabra, “si Jesucristo ya subi”? Este ta significa que ele tamen amo quien ya abaja una aqui na mundo, y abajo pa gayot de este mundo.

¹⁰ Entonces, si Jesucristo quien ya abaja amo el mismo quien ya subi tamen na mas alto cielo, para puede le llena con su presencia todo el maga cosas de todo manera na todo lugar. ¹¹ Y si Jesucristo amo el quien ya dale ese maga abilidad con el maga gente di suyo. Ele ya dale abilidad con algunos para queda sila maga apóstoles, y con

otros maga mensajero de Dios que ta llama profeta, y con otros maga mensajero del Buen Noticia acerca di Jesucristo, y con otros maga servidor o pastor del maga creyente, y con otros tamen maga maestro del maga creyente. ¹² Ele ya dale todo ese maga habilidad para puede el maga creyente de Dios esta preparaao para hace el trabajo del Señor, y para hace sila fuerte con el maga otro creyente di Jesucristo, y ese maga creyente como el cuerpo di Jesucristo. ¹³ Ansina ay llega kita todo unido na fe con Jesucristo, y na saber acerca di Jesucristo, el Hijo de Dios. Y ansina tamen ay queda kita maga gente de responsabilidad, cay el di aton maga costumbre y pensamiento y sentido ay queda igual como el mismo perfeccion di Jesucristo. ¹⁴ Entonces, hende na kita ay queda dol maga bata lang el entendimiento. Hende na kita ay queda dol maga marijada del mar que ta man anda y viene si ta sopla el viento. Hende na kita ta cambia-cambia el di aton creencia si ta oi kita el enseñanza de embusterias y engaño del maga gente quien quiere engaña canaton para sigui na camino tiku. ¹⁵ En vez de hacer ese, debe kita habla siempre el verdad con un sentido de amor, y debe kita de todo manera engranda y queda de edad, hasta ay llega kita na perfeccion di Jesucristo, quien ta encabeza con el maga creyente. ¹⁶ Bajo mando di Jesucristo el di suyo entero cuerpo, que amo el maga creyente, ay queda bien unido y aguantaao con unidad, por medio del ayuda del maga creyente con uno y otro. Ansina cada parte del cuerpo ta trabaja enbuenamente como sedebe, y ta engranda y ta

ayuda hace completo el entero cuerpo por medio del amor que tiene kita para con uno y otro.

El Nuevo Vida que Ta Dale si Jesucristo

¹⁷ Poreso, ta adverti yo con ustedes na nombre di Jesucristo, que no mas ustedes vivi igual con el maga gente quien hende ta conoce y obedece con Dios. El di ila maga pensamiento no sirve nada, ¹⁸ cay pirmi lang oscuro el di ila entendimiento. Sila no sabe nada del vida eterna que Dios ta dale. Ta falta sila el deseo para entende, cay bien duro gayot el di ila maga corazon. ¹⁹ Nuay sila verguena hace todo clase de porquerias y cuchinadas trabajo, cay ta sigui gayot sila el mal deseo na di ila corazon.

²⁰ Si Jesucristo nuay enseña para vivi ansina! ²¹ Asegurao yo que ustedes ya entende ya acerca di Jesucristo, y ya recibi el verdadero enseñanza que ta origina con ele. ²² Poreso, desaleja con el di ustedes mal naturaleza de antes, aquel que ya manda gayot con ustedes vivi de mal costumbre. Ese naturaleza ta destrosa con ustedes por medio del maga mal deseo. ²³ En vez de continuar ese mal naturaleza de antes, permiti con el Espiritu Santo dale con ustedes nuevo corazon y entendimiento. ²⁴ Despues de abandonar con el mal naturaleza, necesita ustedes pone el nuevo naturaleza como si fuera ese un ropa. Ese nuevo naturaleza creao por Dios y igual con el di suyo mismo naturaleza, para ay tene ustedes un vida de maga costumbre bueno y nuay pecado, un vida devoto para con Dios.

²⁵ Entonces, no mas habla embusterias! Habla siempre el verdad con el maga otro creyente, cay kita maga parte del cuerpo di Jesucristo. ²⁶ Si ta rabia, no deja con ese rabia manda con ustedes peca. Y no deja con ese rabia esta na corazon despues de sumir el sol, ²⁷ para no dale oportunidad con Satanás controla con ustedes. ²⁸ Ahora, el ladron basta ya de robar. Debe le trabaja para busca la vida de manera honesto, y para puede le ayuda tamen con el maga pobre. ²⁹ Basta ya de hablar maga mal palabra, sino conversa enbuenamente con palabra bueno para ayuda con el quien ta oi. Ansina puede hace fuerte el fe y dale provecho y bendicion para con aquellos con quien ta conversa ustedes. ³⁰ Y no hace triste con el Espiritu Santo de Dios por medio del maldad na di ustedes vida. Este Espiritu Santo amo gayot el marca con quien Dios ya señala que ustedes maga gente di suyo, y ele ya dale ese marca como promesa que ay llega el dia ay queda completo gayot el di aton salvacion. ³¹ Desaleja ya ustedes de todo clase de agravio con otro gente, y de todo clase de rabia tamen. No mas ultraja ni insulta, ni tene deseo para hace malo con otro maga gente. ³² Sino tene ustedes buen deseo para ayuda con uno y otro con todo corazon y con blando corazon, y perdona con uno y otro igual como Dios ya perdona con ustedes por causa del muerte di Jesucristo na cruz para canaton.

5

Vivi na Claridad del Amor de Dios

¹ Entonces, sigui ustedes ese ejemplo de Dios para perdona con uno y otro, como maga anak con quien Dios ta ama. ² Y vivi ustedes siempre asegun el mandamiento de amor, igual como si Jesucristo, quien ya ama canaton y ya entrega el di suyo vida para canaton. Ese muerte di suyo como ofrenda y sacrificio bien acceptable con Dios.

³ Siendo ustedes el maga gente de Dios, no ustedes sigui el trabajo del maga gente cuchino y malicioso el pensamiento y el costumbre de avariento, como aquellos quien ta vivi na imoralidad y pornicacion, que amo el pecado entre el maga gente hende casao. El conviene ustedes hace amo que no conversa de ese maga mal cosas, cay ustedes maga creyente ya. ⁴ No conviene tamen ustedes man cuento con maga palabra malicioso, ni palabra de nuay respeto, ni broma de porquerias. Sino debe ustedes dale gracias con Dios. ⁵ Cay puede ustedes queda asegurao que el maga gente imoral, y quien ta hace pornicacion, el maga malicioso, y aquellos maga avariento hende ay hereda el Reino di Jesucristo y de Dios. Sabe tamen ustedes que ese costumbre de avariento igual con el pecado de adoracion con el maga idolo.

⁶ Poreso no dale lugar con el maga gente para engaña con ustedes por medio de embusterias, cay el rabia de Dios ta sigui con ese maga gente desobediente por causa de ese maga pecado di ila. ⁷ Poreso gane no ledia canila para no hace el maga pecado di ila. ⁸ Antes pa ustedes como si fuera na oscuridad, cay ignorante ustedes del salvacion del Señor. Pero ahora ustedes como na claridad

ya, cay maga gente ya ustedes del Señor. Poreso vivi como sedebe el maga gente vivi si tiene sila entendimiento acerca de Dios y acerca del querer di suyo, y ansina ta vivi na claridad de ese entendimiento. ⁹ Cay si un gente ta vivi na claridad ay tene le na su vida el resulta de ese manera de vivir, y ese resulta amo ay hace con ele un gente bueno, de maga buen accion y pensamiento y con verdad na di suyo vida. ¹⁰ Y mientras ta vivi ustedes na claridad, proba gayot aprende el maga cosas que ta complace con el Señor. ¹¹ No tene parte na maga trabajo malo que ta hace el maga gente quien ta vivi pa na oscuridad, cay ese maga trabajo nuay buen resulta, sino malo. En vez de seguir ese, demuestra siempre el cosa bueno na di ustedes vida, y ansina ay dale mira que no vale nada el di ila maga mal costumbre. ¹² Maca huya masquin para conversa ya lang acerca de ese maga cosas que ta hace sila secretamente. ¹³ Pero cuando todo las cosas ay llega na claridad, na, esos ay queda visto gayot, y despues ay puede kita mira si cosa sila deverasan. ¹⁴ Cay si el claridad ta alumbra con un cosa oscuro, entonces ay queda ese claro tamen. Ese ta significa que el claridad ay destrosa o cambia con el oscuridad. Poreso ta habla,

“Desperta y levanta, cay uste dol durmido na oscuridad, y dol muerto por causa del pecado.

Y si Jesucristo ay alumbra con uste con el verdad de Dios, para tene uste salvacion.”

¹⁵ Entonces pone gayot atencion si paquemodo ustedes ta vivi. Vivi con buen costumbre como el

maga gente quien ta usa el di ila maga cabeza, y hende como el maga gente quien ta falta juicio.

¹⁶ Usa ustedes enbuenamente el maga oportunidad para hace bueno, cay este tiempo mucho maga otro gente ta hace malo en vez el bueno.

¹⁷ Poreso no ustedes vivi dol ta falta juicio, sino precura ustedes entende si cosa gayot quiere el Señor que debe ustedes hace.

¹⁸ Y no queda borracho del vino, cay este ta guia con el gente tene un vida descarriao, sino deja con el Espiritu Santo controla el entero vida di ustedes.

¹⁹ Y conversa ustedes con uno y otro con maga palabra de alabanza y honor para con Dios, ese maga palabra que ya aprende ustedes na Sagrada Escritura de Dios. Canta el maga cancion que ta dale honor con el Señor, y tene sentido de alabanza y alegria na di ustedes maga corazon.

²⁰ Y siempre dale gracias con el Dios Padre por medio del di aton Señor Jesucristo por causa de todo las cosas que Dios ta dale canaton.

El Relacion Entre el Maridable

²¹ Ustedes maga creyente debe obedece el uno con el otro por causa del di ustedes gran respeto para con Jesucristo, quien ya manda canaton hace ansina.

²² Ustedes maga mujer casao, debe obedece con el di ustedes maga marido como ta obedece ustedes con el Señor. ²³ Cay el marido amo el cabeza del di suyo mujer, igual como si Jesucristo amo el cabeza del maga creyente. El maga creyente tamen amo el cuerpo di Jesucristo, y ele amo el Salvador di ila. ²⁴ Poreso conforme el maga

creyente ta obedece con Jesucristo, ansina tamen el maga mujer debe obedece con el di ila maga marido.

²⁵ Y ustedes maga marido debe ama con el di ustedes maga mujer, conforme si Jesucristo ya ama con el iglesia que amo el maga creyente, y ele ya dale su vida para rescata canila. ²⁶ Ya hace le ansina para separa con el maga creyente para con Dios, y dol ya causa le canila baña por medio del enseñanza del Buen Noticia, para quita el buling del pecado na di ila maga vida. ²⁷ Si Jesucristo ya hace ese para prepara con el maga creyente para con ele mismo, y para queda sila bien bonito na di suyo vista, sin mancha o defecto que ta hace canila umalin, y sin culpa por causa de masquin cosa pecado, y bien devoto con Dios. ²⁸ Ansina tamen el maga marido debe ama con el di ila maga mujer como ta ama sila con el di ila mismo cuerpo. El marido quien ta ama con su mujer, ta ama tamen le con ele mismo. ²⁹ Nuay gente ta odia con el di suyo mismo cuerpo, sino ta dale comida y ta cuida con ese, igual como si Jesucristo ta hace para con el maga creyente, ³⁰ cay kita maga creyente amo el maga parte del di suyo cuerpo. ³¹ Ta habla na Sagrada Escritura de Dios,

“Por causa de ese, el gente ay deja con su tata y nana y ay man junto con su mujer, y sila dos ay queda como si fuera un persona.”

³² El verdad de ese relacion bien hondo y bien dificil para entende, pero ta cree gayot yo que ese tiene que ver tamen con el relacion entre si Jesucristo y con el maga creyente di suyo. ³³ Pero tiene que ver tamen con ustedes maga maridable.

Cada marido debe ama con su mujer como ta ama le con el di suyo mismo cuerpo, y cada mujer debe tene respeto para con el di suyo marido.

6

El Relacion Entre el Familia

¹ El maga anak debe obedece con el di ila tata y nana, cay ese el querer del Señor para canila, y justo tamen ese para hace. ² Ta habla na Sagrada Escritura de Dios, “Dale honor con el di ustedes maga tata y nana.” Este amo el primer mandamiento de Dios que tiene promesa, ³ y el promesa amo este: “Dale honor con el di ustedes maga tata y nana para ay vivi ustedes enbuena-mente de largo tiempo aqui na mundo.”

⁴ Y ustedes maga tata y nana, no trata con el maga anak con valenterias, para no sila ataranta. En vez de ese, manda canila engranda con disciplina y instruccion que ta sale con el Señor.

El Relacion Entre el Amo y el Esclavo

⁵ Ustedes maga esclavo, obedece con el di ustedes maga amo aqui na mundo como si fuera ustedes ta sirvi con Jesucristo. Y sirvi con respeto y con deseo para hace el cosa justo para canila. ⁶ No sirvi enbuena-mente con el di ustedes maga amo si ta mira lang sila y para saca lang el di ila aprobacion, sino hace gayot enbuena-mente como el maga servidor di Jesucristo, y como maga gente quien quiere hace el querer de Dios con todo el di ustedes corazon. ⁷ Y sirvi con el maga amo di ustedes con todo el corazon, como si fuera ta sirvi ustedes con el Señor. ⁸ Y acorda ustedes siempre

que el Señor ay paga o ay recompensa cada gente por el di ila buen trabajo, masquin esclavo pa sila o amo.

⁹ Y ustedes maga amo, hace tamen con el maga esclavo igual como sedebe sila hace con ustedes, como el maga gente quien quiere hace el querer de Dios con todo el corazon. No amenas a canila, y acorda que todo ustedes igual cay tiene un solo Amo na cielo, y nuay le favorito.

El Proteccion que Dios Ta Dale

¹⁰ Por ultimo, man fuerte ustedes por medio del union con el Señor y por medio del di suyo gran poder. ¹¹ Proteje con ustedes mismo con todo el proteccion que Dios ta dale, para puede ustedes para duro contra con el maga engaño di Satanás. ¹² Cay hende kita ta man contra con el maga gente, sino contra con el maga demonio quien ta vivi alaire, y contra con el di ila maga gobernador y maga autoridad y aquellos quien tiene poder na di ila reino de maldad aqui na mundo. ¹³ Poreso aprovecha ustedes todo el proteccion que Dios ta dale para puede resisti con el maga ataque del enemigo, al llegar el di suyo maldad. Y ese enemigo amo si Satanás. Aprovecha el proteccion de Dios para ay sale ustedes victorioso na batalla contra con Satanás.

¹⁴ Entonces, no abaja bandera y no dale oportunidad con el enemigo. Puede kita compara el creyente di Jesucristo con el soldao quien ta usa maga cosas para proteje el di suyo cuerpo contra el armas del maga enemigo. Ansina usa el verdad de todo el di ustedes maga accion y palabra para sirvi dol cinturón di ustedes. Y usa ustedes el vida

bueno, limpio, y honesto para sirvi como defensa na pecho. ¹⁵ Usa el deseo di ustedes para predica el Buen Noticia que ta dale paz, para sirvi como el sapatos di ustedes, para proteje con el di ustedes pies. ¹⁶ Ademas de ese, para proteje el entero cuerpo, usa ustedes el fe con Jesucristo, cay con ese ay puede ustedes queda protegido na maga tentacion que ta tira si Satanás como pana de fuego. ¹⁷ Usa el di ustedes confianza del salvacion de Dios como el sombrero de metal para proteje el cabeza. Y para el di ustedes espada, usa el mensaje de Dios que ta dale el Espiritu Santo con ustedes. ¹⁸ Usa pirmi todo esos maga proteccion con rezo para pidi el ayuda de Dios para na di ustedes maga vida. Reza ustedes siempre por medio del Espiritu Santo, y queda siempre alerta para reza con todo paciencia. Reza siempre para con el maga gente de Dios. ¹⁹ Reza tamen para conmigo, para Dios ay dale conmigo mensaje para predica si ay tene yo el oportunidad, y para puede yo predica con confianza y sin miedo acerca del salvacion asegun el Buen Noticia acerca di Jesucristo, ese Buen Noticia que escondido pa hasta ahora. ²⁰ Yo ta sirvi como gente envio di Jesucristo para predica ese Buen Noticia, masquin taqui ya yo na calaboso. Reza para conmigo, que siempre ay tene yo grande animo para predica como sedebe.

El Maga Ultimo Palabra del Carta

²¹ Si Tiquico, el di aton estimao hermano na fe y fiel servidor na trabajo del Señor, ay habla con ustedes todo el noticia acerca di mio, para sabe ustedes el di mio situacion y si cosa yo ta

hace. ²² Ta manda yo con ele alli para habla le con ustedes el situacion di amon aqui, y para puede tamen le dale animo con ustedes.

²³ Ojala que el Dios Padre y el Señor Jesucristo ay dale con todo el maga hermano na fe el paz y amor, junto con el di ila fe. ²⁴ Y ojala que el gran favor de Dios ay queda con todo el maga gente quien ta ama con el di aton Señor Jesucristo con amor que nunca ta cambia.

El Nuevo Testamento New Testament in Chavacano

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chavacano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chavacano

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d2751f3c-7468-57f4-8e19-40d7bd195231